

## EL LLENGUATGE

*Sèrie i seguit*

L'ús —sens dubte abusiu— que avui es fa del substantiu *sèrie*, que tendeix a reemplaçar sistemàticament *seguit*, convida certament a intentar establir una diferència entre el significat d'aquests dos mots, la qual cosa, però, es veu tot seguit que no resulta fàcil de fer amb tota precisió, sense zones imprecises o intermèdies, amb què el propòsit inicial s'ha potser de reduir prudentment a assenyalar aquesta tendència a fi que no es resolgui en l'eliminació absoluta i definitiva del substantiu *seguit* del nostre llenguatge. Efectivament, la distinció que hom pot assajar del sentit de dos mots és sempre de mal fer quan precisament la definició de l'un s'inicia amb l'altre: segons el Diccionari Fabra, *sèrie* significa «seguit de coses que se succeeixen les unes a les altres relacionades d'alguna manera entre elles» i «seguit no interromput». I, d'altra banda, al mateix diccionari trobem diversos substantius de sentit col·lectiu, la definició dels quals s'inicia amb el mot *sèrie*: «sèrie de coses posades l'una al costat de l'altra...» («rast»), «llarga sèrie de coses» («reguitzell»). Malgrat tot, no seria arriscat de dir que, en general, *seguit* té un valor més ampli o genèric i *sèrie* un valor més restringit o específic. I, així, no sembla desencertat de proposar el primer d'aquests dos noms per a la designació de conjunts de coses de natura o condició diversa i reservar el segon per a aquells casos en què aquestes coses tenen quelcom de comú, com els llibres d'una col·lecció.

Un *seguit de postals* seria el conjunt de les que algú ens ha enviat successivament en el transcurs d'un viatge, i *una sèrie de postals* el conjunt d'un nombre determinat d'elles dedicades a diversos aspectes d'un mateix tema.

Una altra diferència entre *seguit* i *sèrie* és que el primer d'aquests dos noms és un mot de formació popular i el segon és un cultisme, comú a les altres llengües romàniques. El castellà, a més, doncs, de la forma corresponent a *sèrie*, té també la que correspon a *seguit*, però en femení, encara que no sembla gaire usada, tal com mostren alguns diccionaris d'equivalències (català-castellà), cosa que segurament ha influït en la tendència que comentem a preferir *sèrie* a *seguit*.

Malgrat que *sèrie* és ja una forma molt popularitzada, no hi ha dubte que *seguit* és més pròpia en un llenguatge de tot planer i popular.

Albert Jané